

SOT LA MAINE DI AQUILEE

Cuant che si va in avôt, ogni tant si fermisi dongje di cualchi nassint o ben sot di une mainute. Si polse, si cjale adalt, si pense a trope strade che si à di fâ, se si à avonde spese te çacule, si conte lis palanchis che si à spindût e chês ch'a restin. Aquilee e je la nestre maine tal viaç di dute une int, di dute une Glesie. Là jù o vin fat i nestris conts e o vin viodût aclâr che a coventin chestis robis par ch'al vegni di e par ch'al sedi un fin al nestri cjaminâ:

- 1) Il Popul Furlan al à di jessi ricognossût come nazion, vadî realtât di cjasis, di lenghe, di culture, metude sù un clap daûr chel altri a sun di secui di vitis.
- 2) Un Stât masse incentradôr e unitari al sarâ simpri nemî des culturis, ch'a son segno di diviersitât e di libertât. A la cuâl, in non dal Vanzeli ch'al libere ogni om e dut l'om, si à di gjavâ certis svuarbadoris di retoriche statalistiche e si à di finîle di fâ stragjo des culturis locâls.
- 3) La culture furlane, come dutis lis culturis etnichis e contadinis si à di ricognossile come une roste e come un mieç par parâsi de sglonfonarie di chei che no crodin tes civiltâts, ma ch'a son inceâts dal bêç e des sflameadis de tecniche.
- 4) E je ore che chei ch'a àn vude la furtune di studiâ cui bêçs di ducj a finissin di passâ, sore, di chês altre bande. L'om di culture si à di ricognossilu di chi indenant te culture-mari. Li al cjape la sô lauree.
- 5) A son nemîs dai Furlans ducj chei che ancje a puartin la nestre lenghe e la nestre culture ma le gjavin dal troi de storie par incjantonâle intun museo, intune vetrine, intun sierai filologjic ch'al pò stâ ben par massepassûts, ma ch'al servìs dome a inçussî un popul ch'al à dirit di pandi la sô vitalitât restant grampât te sô lidris.
- 6) E je une robe vergognose e disoneste etichetâ di strumentalizazion e di pulitizazion dut ce che si fâs in pro de nestre tiere, in non de veretât. Fevelâ in non dal just, ancje in glesie, al è dome Vanzeli.
Tasê al è tradî il Vanzeli, instupidî la int, fâ la pulitiche dal trist. Al é masse clâr che chel che nol sbalgje di sbregâsi la tonie cuant che si fâs une messe par furlan, al mostre di jessi pulitic de piês gjernazie.
Chel ch'al dà di razist a di cui ch'al cîr di tignî cont dai valôrs etnics, al bute su pe schene di chei altris il so pecjât.
Chel che si fâs paladin di altris minorancis, fale la sô, al è ancje disonest.
- 7) In robis che a tocjin l'anime e la vite di un popul intîr, no si pò continuâ a zuiâ daûr paradanis di dissipline e di comunion.
O crodin te comunion dome se e je tal ben; senò e je come chês dai brigants e bisugne cjatâi fûr un altri non.
O capìn e o sin dongje dai patiments de int; no capìn e no sin dongje dai patiments di chei che le fasin patî.
- 8) Il Friûl al è une realtât di anime ch'e vîf e ch'e ten dûr, cun dut che lu àn sbregât cuintri nature in circoscrizzions di Glesie e di pulitiche. Alore:

- Concuardie, Udin e Gurize a àn di jessi come organisims di une uniche Glesie locâl, cun dut ce ch'al compuarte; senò a servissin dome a sbregâ il Popul di Diu.

- A di une region cussì profundamentri caraterizade sot di ogni aspjet, dal economic al culturâl, come il Friûl, si à di ricognossii l'autonomie che i compet e che il Stât ur lasse a la Val d'Aoste e al Süd-Tirol.

- Nol à di coventâ, par otignê justizie e par creâ un dirit, vê cualchi santul di là des monts. Che anzit, lis cumunitâts etnichis che a àn plui dirit come «minoranze» (Cost. It. art. 6) a son propit chês cence santui.

Domandant l'autonomie no vin nissune intenzion di gjavâsi dal Stât Talian, se si compuarte onestamentri.

La prime robe di cheste autonomie e je che i puescj di lavôr e di comant, a cjase nestre, a ledin prime ai Furlans; la seconde e je che il Stât nol à tant di dânus, ma di lassânus ministrâ a nô lis nestris risorsis.

- 9) No vin nuie cuintri Triest, ma no vin nissun parcè di continuâ plui a jessi ministrâts insieme. La reson di stât che à guidât la man che nus à messedâts, no à di continuâ a lâ di lunc a damp di dutis dôs lis pârts e a pro di chei pôcs che a àn mostrât di no savê fâ ni volê il ben dai Furlans. I problemis di Triest, citât cence region, a son problemis dal Stât e no vin il parcé di sacrificâsi dome nô. E se o disìn che no si pò disfâ ce ch'al è za fat, che si visin che Gjesu Crist al é vignût a disfâ propit ce ch'al jere stât fat mâl. Ch'al sedi clâr però che fintremai che nus tocjarà stâ insieme a àn di tratânus compagn di chei altris, scomençant de «zone francje».
- 10) O viodìn che cun dutis lis protestis, no si vûl nancje sfiliâ il magon des servitûts militârs. No si pò continuâ a no volê cjapâ di pet un vencul cussì pesant.
- 11) Dopo dal taramot, nissune autoritât no à batût come ch'al leve il claut des fabbrichis. Il Stât al à di parâ jù il pecjât di omission ch'al sa di vênu fat. O vin dirit di vê fabbrichis a partecipazion statâl. I pulitics a àn di dinus duarman ce pussibilitâts gnovis che nus daran par fermâ i zovins che a àn za la valîs in man.
- 12) Chei che a àn il podê ch'a sepin che a varan di rispindi in propi se il Friûl nol tornarà sù cu la sô muse, par colpe di speculazions, fufignis, mancjance di tempestivitât e di coragjo. I Furlans che a àn fat sù cjasis par dut il mont, a son bogns e ur tocje a lôr di tornâ a meti sù ancje lis sôs. In particolâr, te ricostruzion, si à di tignê denant dai vôi la nestre tradizion di popul contadin e piçul imprendidôr.
- 13) In fat urbanistic e aministratîf, il podê decisionâl ur tocje a di chei che a àn la crôs dal taramot su pe schene, vadî lis comunis. Chei altris a àn dome di proferî il servizi specific ch'a son stâts metûts sù, cence nissun stralenc.
- 14) I pulitics a àn di dînus a ce scjadence che i zovins furlans a podaran notâsi te nestre universitât, cence scugnê emigrâ ancje par studiâ. Lis fabbrichis a coventin, ma no son avonde par un popul ch'al à di nudrî ancje la sô anime.
- 15) Stant che in Friûl no sin in masse, ch'al é intun puest privilegjât te Mittel-Europe, che nol è plui par, come pussibilitâts, di altris regjons, e che no i mancje int buine di lavorâ, o sin convints che ca di nô la migrazion al é un fat politic e calcolât. O domandìn alore parcè che la nestre int e scugne ancjemó lâ.

Te fieste de Dedicazion de Basiliche di Aquilee, ai 13 di lui dal 1976

I predis di «Glesie Furlane»

Traduzione:

Quando si va pellegrini, ci si ferma ogni tanto ai margini di qualche sorgente o al riparo di un'ancona. Ci si riposa, si alza lo sguardo, si pensa al cammino da farsi, se il viatico è sufficiente, si fa il conto del denaro speso e di quello che resta. Aquileia è la nostra ancona nel viaggio di tutto un popolo, di tutta una Chiesa. Là abbiamo tirato le somme ed abbiamo visto chiaramente che ci occorrono queste cose perché venga giorno e perché ci sia una meta al nostro camminare:

- 1) Il Popolo Friulano va riconosciuto come nazione, cioè realtà di case, di lingua, di cultura costruita un sasso sopra l'altro con sudori di secoli.
- 2) Uno Stato eccessivamente accentratore ed unitario sarà sempre nemico delle culture, che sono segno di diversità e libertà. Pertanto, in nome del Vangelo, che libera ogni uomo e tutto l'uomo, si dovranno togliere certi paraocchi di retorica statalistica e dovrà cessare questo scempio delle culture locali.
- 3) La cultura friulana, come tutte le culture etniche e contadine, va riconosciuta come un argine ed un mezzo, per difenderci dall'ingordigia di coloro che non credono nelle civiltà ma che sono accecati dalla potenza economica e dai bagliori della tecnologia.
- 4) Coloro che hanno avuto la fortuna di poter studiare coi sacrifici di tutti la finiscano di passare, come contraccambio, dall'altra parte. D'ora innanzi, l'uomo di cultura lo si riconoscerà nella cultura-madre. Lì riceve la sua laurea.
- 5) Sono nemici dei Friulani tutti quelli che, pur difendendo la nostra lingua e la nostra cultura, la delgono dal cammino della storia per accantonarla in un museo, in una vetrina, in una gabbia filologica che può anche andar bene per i perditempo ma che finisce solo per addormentare un popolo che ha diritto di esprimere tutta la sua vitalità restando ancorato alla sua radice.
- 6) E' vergognoso e disonesto etichettare di strumentalizzazione e di politicizzazione tutto ciò che si fa, in nome della verità, per la nostra gente. Parlare in nome del giusto, anche in chiesa, è semplicemente Vangelo.
Tacere è tradire il Vangelo, addormentare il popolo, fare la politica del disonesto. E' fin troppo evidente che chi immancabilmente si strappa le vesti ogniqualvolta si fa una Messa in friulano dimostra di essere politico della peggior specie.
Chi taccia di razzismo coloro che difendono i valori etnici, getta sugli altri il suo peccato.
Chi si fa paladino di altre minoranze, esclusa la propria, è anche disonesto.
- 7) In cose che toccano l'anima e la vita di un intero popolo, non si può continuare a nascondersi dietro paraventi di disciplina e di comunione. Crediamo nella comunione soltanto nel bene; altrimenti equivale a quella dei banditi e bisogna trovarle un nome diverso. Comprendiamo e condividiamo le sofferenze del popolo; non comprendiamo e non condividiamo le sofferenze di quelli che lo fanno soffrire.
- 8) Il Friuli è una realtà di anima che vive e lotta pur essendo stato diviso in circoscrizioni ecclesiastiche e civili innaturali.

Pertanto:

- Concordia, Udine e Gorizia devono essere come organismi di un'unica Chiesa locale con tutte le conseguenze; diversamente servono soltanto a dividere il Popolo di Dio.

- Ad una regione così profondamente caratterizzata sotto ogni aspetto, dall'economico al culturale, come il Friuli, va riconosciuta l'autonomia che le compete e che lo Stato lascia alla Val d'Aosta e al Südtirol.

Non dev'essere necessario ricorrere a qualche padrino al di là delle Alpi per ottenere giustizia e creare un diritto. Al contrario, le comunità etniche che possono vantare più diritti come «minoranze» (Cost. It. art. 6) sono proprio le più indifese.

Chiedendo l'autonomia, non intendiamo minimamente staccarci dallo Stato Italiano qualora si comporti onestamente.

La prima conseguenza di questa autonomia è che i posti di lavoro e di comando, a casa nostra, siano riservati con precedenza ai Friulani; la seconda è che lo Stato non ha tanto il dovere di darci, quanto di lasciarci amministrare le nostre risorse.

- 9) Non abbiamo nulla contro Trieste ma non abbiamo motivo di continuare ad essere amministrati insieme. La ragion di stato che ha diretto la mano di chi ci ha uniti non deve continuare a danno di tutte e due le parti ed a vantaggio di quei pochi che hanno mostrato di non saper fare né volere il bene dei Friulani. I problemi di Trieste, città senza regione, sono problemi della collettività italiana e non c'è motivo perché siamo noi i soli a doverci sacrificare. Che se accampano l'impossibilità di disfare ciò che è già stato fatto, tengano presente che Gesù Cristo è venuto a rompere proprio ciò che era stato fatto male. Sia chiaro peraltro che, finché dovremo stare assieme, dovranno trattarci con parità, incominciando dalla «zona franca».
- 10) Constatiamo che, nonostante le proteste, non si vuole neppure sfiorare il condizionamento delle servitù militari. Non si può continuare a non voler affrontare fino in fondo un problema così soffocante.
- 11) Dopo il terremoto, nessuna autorità ha insistito in maniera adeguata sull'occupazione. Lo Stato deve cancellare un peccato di omissione che sa di aver commesso nei nostri confronti. Abbiamo diritto a fabbriche a partecipazione statale. I politici devono indicarci subito le nuove possibilità di lavoro per fermare i giovani già in procinto di partire.
- 12) Coloro che hanno ricevuto un mandato politico sappiano che dovranno rispondere in prima persona se il Friuli non risorgerà con la sua fisionomia a causa di speculazioni, intralazzi, mancanza di tempestività e di coraggio. I Friulani, che hanno costruito nel mondo intero, sono in grado ed hanno la priorità assoluta nel ricostruire anche la propria casa. In particolare, nella ricostruzione, si dovrà tener conto della nostra tradizione di popolo contadino e piccolo imprenditore.
- 13) In fatto di urbanistica e di amministrazione, il potere decisionale spetta a coloro che più degli altri portano le conseguenze del terremoto, cioè ai comuni. Gli altri hanno il compito di offrire il loro servizio specifico, senza alcun intralcio.
- 14) I politici ci dicano quando i giovani friulani potranno iscriversi nella nostra università, senza dover emigrare anche per ragioni di studio. Abbiamo bisogno di fabbriche, però sappiamo che non sono sufficienti per un popolo che deve nutrire anche la propria anima.
- 15) Poiché il Friuli non è sovrappopolato, si trova in una posizione di privilegio nella Mittel-Europa, non è più povero, come risorse, di altre regioni e non difetta di gente laboriosa, siamo convinti che da noi l'emigrazione è un fatto politico e calcolato. Chiediamo allora per quale motivo la nostra gente deve ancora abbandonare la propria terra.